



Molba za upis u NSW državnu školu

Zahvaljujemo Vam na interesu za upis u NSW državnu školu.

Ovaj obrazac molbe se mora ispuniti na engleskom. Ako za bilo koje pitanje trebate objašnjenje ili pomoć oko ispunjavanja ovog obrasca, zamolite školsko osoblje za pomoć. Daljnje informacije možete navesti na priloženom listu.

Prije ispunjavanja ovog obrasca molimo pogledajte stranice 15 i 16 za detalje o ispunjavanju ove molbe i o dokumentima koje trebate dati školi. **Objašnjenje o tome koja je svrha i kako se date informacije koriste je navedeno na stranici 13.**

Škola će Vas obavijestiti o rezultatu Vaše molbe. Informacije koje ste naveli će škola koristiti za upis učenika ukoliko se molba odobri. Molimo nemojte kupovati stvari kao na primjer školske uniforme, dok ne primite potvrdu za upis.

Podaci o učeniku (Student details)

A. Podaci o učeniku (A. Student details)

Prezime Family name	<input type="text"/>												
Ime First given name	<input type="text"/>												
Drugo ime Second given name	<input type="text"/>												
Ime koje radije koristi Preferred first name	<input type="text"/>												
Spol Gender	<input type="checkbox"/> Muško Male	<input type="checkbox"/> Žensko Female	Datum rođenja Date of birth	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				dan			mjesec			godina			
U koju godinu želite upisati ovog učenika (označite samo jedan kvadratić) Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Datum kad namjerava početi Intended start date	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				dan			mjesec			godina			

SAMO ZA SLUŽBENU UPOTREBU (OFFICE USE ONLY)

School name	<input type="text"/>												
Student registration number	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Date of enrolment at this school	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				day			month			year			
Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)	<input type="text"/>												
Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	House group	<input type="text"/>									
Out of home care	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	Name of statutory care provider	<input type="text"/>									

Podaci o učeniku (Student details)

BRAĆA I SESTRE UČENIKA (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

Da li ovaj učenik/ova učenica ima braću ili sestre sada ili prije upisane u koju NSW državnu školu?
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

Da
Yes

Ne
No

Ako da, kako se zove ta zadnja škola?
If yes, name of most recent school?

Ako da, molimo navedite podatke o posljednjem upisanom bratu ili sestri.
Details of most recently enrolled brother or sister

Spol
Gender

Muško
Male

Žensko
Female

Datum rođenja
Date of birth

//
dan mjesec godina

Prezime brata/sestre
Brother's/sister's family name

Ime brata/sestre
Brother's/sister's given name

ABORIDŽANI (ABORIGINALITY)

Je li učenik aboridžanskog podrijetla ili sa Torres Strait otočja?
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

Ne
No

Aboridžanin
Aboriginal

Torres Strait otočanin
Torres Strait Islander

I Aboridžanin i Torres Strait otočanin
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

JEZICI OSIM ENGLESKOG KOJI SE GOVORE KOD KUĆE (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

Govori li učenik kod kuće neki jezik osim engleskog? (Does the student speak a language other than English at home?)

Ne, samo engleski
No, English only

Da
Yes

Ako da, koji jezik (jezike) osim engleskog govori kod kuće?

Molimo upišite točno jezik (jezike) koje govori, na primjer swahili (a ne afrički), punjabi (a ne indijski), auslan, aboridžanski engleski, Torres Strait kreolski.

Glavni jezik osim engleskog koji učenik govori kod kuće (Main language other than English spoken at home)

Drugi jezik (jezici) koji se govore kod kuće
Other language(s) spoken at home

UČENIKOV MOBILTEL (STUDENT'S MOBILE PHONE)

Telefonski broj učenikovog mobitela (ako se odnosi)
Student's mobile phone number (if applicable)

Podaci o učeniku (Student details)

ZEMLJA ROĐENJA (COUNTRY OF BIRTH)

U kojoj je zemlji rođen učenik koji podnosi molbu za upis?
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

UČENIKOV BORAVIŠNI STATUS (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

Koji je učenikov boravišni status?
What is the student's residency status?

- Australijski državljanin
Australian citizen
- Stalni stanovnik
Permanent resident

- Državljanin Novog Zelanda
New Zealand citizen
- Vlasnik vize za privremeni boravak
Temporary visa holder

- Državljanin Norfolk otočja
Norfolk Islander
- Čeka odluku o nastanjanju
Residence determination

Učenik rođen u Australiji je automatski australijski državljanin samo ako je barem jedan roditelj bio australijski državljanin ili stalni stanovnik u trenutku kad se učenik rodio. Da biste ustanovili učenikov boravišni status, pogledajte pravilnik o dokazu identiteta i boravišnog statusa na internet stranici ministarstva. Ako učenik ima vizu za privremeni boravak, molimo nazovite Program za osobe s privremenim boravkom na 1300 300 229. Ako učenik ima ili podnosi molbu za vizu u podkategoriji 571, molimo nazovite Program za međunarodne učenike na 1300 300 229.

Ako je rođen u inozemstvu, kojeg je datuma učenik stigao u Australiju?
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
dan		mjesec		godina				

Za državljane rođene u Australiji, ako je učenik živio u inozemstvu dvije ili više godina, kojeg se datuma vratio u Australiju?

Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
dan		mjesec		godina				

Ako učenik ima vizu za stalni ili privremeni boravak, molimo navedite sljedeće informacije
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

Podkategorija sadašnje vize
Current visa sub-class

Datum isteka vize
Visa expiry date

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
dan		mjesec		godina				

Ako ovo nije prvi put da se ovaj učenik upisuje u australisku školu, kojeg se datuma učenik po prvi put upisao u neku australisku školu?

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
dan		mjesec		godina				

RANIJE POHAĐANE ŠKOLE (PREVIOUS SCHOOLS)

Molimo navedite podatke o svim školama u koje je učenik ranije bio upisan (u NSW-u, drugim saveznim državama ili u inozemstvu), počevši s posljednjom.

Kako se zove škola koju je posljednju pohađao?
Name of school last attended?

Adresa škole koju je posljednju pohađao
(četvrt/grad/država/zemlja)

Location of school last attended

Datumi pohađanja (na primjer: od 05/2009. do 06/2011.)
Dates of attendance

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	do	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
mjesec		godina			mjesec		godina			

Nazivi drugih škola koje je pohađao i njihove adrese (Names of other schools and their locations)

Ako trebate više prostora, molimo priložite stranicu označenu sa 'Ranije pohađane škole.'

UČENICI U PREDŠKOLSKOM ODGOJU (KINDERGARTEN STUDENTS)

Tijekom godine prije početka škole, je li učenik redovito boravio u nekom centru bez roditelja, i/ili pohađao bilo koje druge obrazovne programe?

Non-parental care in the year before school

- Da
Yes
- Ne
No

Ako da, navedite da li se bilo koje od sljedećeg odnosi na njega i navedite je li to bio skraćeni boravak (manje od 15 sati tjedno) ili cjelodnevni (15 i više sati tjedno).

Predškolski odgoj (Preschool) Skraćeni boravak (Part time) Cjelodnevni boravak (Full time) Poštanski broj (Postcode)

Centar za cjelodnevno čuvanje djece (s predškolskim programom) Long Day Care (with a preschool program) Skraćeni boravak (Part time) Cjelodnevni boravak (Full time) Poštanski broj (Postcode)

Centar za cjelodnevno čuvanje djece (bez predškolskog programa) Long Day Care (without a preschool program) Skraćeni boravak (Part time) Cjelodnevni boravak (Full time) Poštanski broj (Postcode)

Centar za dječji boravak (Family day care) Skraćeni boravak (Part time) Cjelodnevni boravak (Full time)

Djed i baka (Grandparent) Skraćeni boravak (Part time) Cjelodnevni boravak (Full time)

Drugi službeni ili neslužbeni boravak Other formal or informal care Skraćeni boravak (Part time) Cjelodnevni boravak (Full time)

(npr. povremeno čuvanje, igraonica, drugi rođaci, dadilja, prijatelj, susjed)

Predškolski odgoj se obično održava na dane i tijekom školskih tromjesečja, i djeci pruža strukturiranu poduku godinu ili dvije prije nego što krenu u školu.

Službe za cjelodnevno čuvanje djece nude cjelodnevni boravak za veći dio godine, za djecu od 1 do 6 godina. Može ponuditi i 'predškolske programe' specifično za djecu godinu ili dvije prije nego što krenu u školu.

Naziv predškole/službe za cjelodnevno čuvanje djece
Name of preschool/long day care service

Podaci o obitelji (Family details)

B. Roditelj/Staratelj 1 s kojim učenik obično živi B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

Ako se to odnosi na Vas, morate priložiti kopije svih relevantnih naloga obiteljskog suda ili drugih sudova.

Naslov (npr. Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Spol
Gender

Muško
Male

Žensko
Female

Srodstvo s učenicom (npr. majka/otac/skrbnik)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Prezime
Family name

Ime
Given name

Zemlja rođenja
Country of birth

Aboridžanstvo
Aboriginality

Ne
No

Aboridžanin
Aboriginal

Torres Strait otočanin
Torres Strait Islander

I Aboridžanin i Torres Strait otočanin
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

GRUPE ZANIMANJA (OCCUPATION GROUP)

Molimo izaberite grupu koja najbliže opisuje Vaše zanimanje

Kvačicom označite samo jedan kvadratić. Ako ste umirovljenik ili ste prestali raditi u posljednjih 12 mjeseci, izaberite grupu u kojoj ste obično radili. Pogledajte stranicu 16 za više informacija i primjera.

- Grupa 8
Group 8
Niste obavljali plaćeni posao u posljednjih 12 mjeseci
Have not been in paid work in the last 12 months
- Grupa 4
Group 4
Rukovatelji strojeva, osoblje u ugostiteljstvu, asistenti, fizički radnici i srodna zanimanja
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- Grupa 3
Group 3
Zanatlije, činovnici i stručni uredski službenici, osoblje u prodaji i uslugama
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- Grupa 2
Group 2
Drugi poslovni menadžeri, umjetnici/zaposlenici u medijima/sportaši i srodna stručna zanimanja
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- Grupa 1
Group 1
Viši menadžeri u velikim poslovnim organizacijama, državnoj upravi i snagama odbrane, te kvalificirani stručnjaci
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Zanimanje
Occupation

ŠKOLSKO OBRAZOVANJE (SCHOOL EDUCATION)

Koji je najviši završeni stupanj obrazovanja?

Za osobe koje nikada nisu pohađale školu, označite 'Year 9 ili ekvivalent ili niže' (označite samo jedan kvadratić).

Year 12 ili ekvivalent
Year 12 or equivalent

Year 11 ili ekvivalent
Year 11 or equivalent

Year 10 ili ekvivalent
Year 10 or equivalent

Year 9 ili ekvivalent ili niže
Year 9 or equivalent or below

ŠKOLSKE KVALIFIKACIJE (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Koji je najviši završeni stupanj kvalifikacija?

Nema kvalifikacija osim škole
No non-school qualification

Svjedodžba I do IV (uključujući svjedodžbu o zanatu)
Certificate I to IV (including trade certificate)

Viša diploma/diploma
Advanced diploma/diploma

Završeni fakultet ili više
Bachelor degree or above

JEZICI OSIM ENGLESKOG KOJI SE GOVORE KOD KUĆE (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

Da li ovaj roditelj/staratelj kod kuće govori neki drugi jezik osim engleskog? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

Ne, samo engleski
No, English only

Da
Yes

Ako da, koji jezik (jezike) osim engleskog govori kod kuće?

Molimo upišite točno jezik (jezike) koje govori, na primjer swahili (a ne afrički), punjabi (a ne indijski), auslan, aboridžanski engleski, Torres Strait kreolski.

Glavni jezik osim engleskog koji roditelj/staratelj 1 govori kod kuće (Main language other than English spoken at home)

Drugi jezik (jezici) koji se govore kod kuće
Other language(s) spoken at home

Za školske intervju se može organizirati pomoć tumača. Treba li Vam pomoć tumača?
Interpreter required

Da
Yes

Ne
No

Podaci o obitelji (Family details)

Roditelj/Staratelj 2 s kojim učenik obično živi Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

Ako se to odnosi na Vas, morate priložiti kopije svih relevantnih naloga obiteljskog suda ili drugih sudova.

Naslov (npr. Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Spol
Gender

Muško
Male

Žensko
Female

Srodstvo s učnikom (npr. majka/otac/skrbnik)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Prezime
Family name

Ime
Given name

Zemlja rođenja
Country of birth

Aboridžanstvo
Aboriginality

Ne
No

Aboridžanin
Aboriginal

Torres Strait otočanin
Torres Strait Islander

I Aboridžanin i Torres Strait otočanin
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

GRUPE ZANIMANJA (OCCUPATION GROUP)

Molimo izaberite grupu koja najbliže opisuje Vaše zanimanje

Kvačicom označite samo jedan kvadratić. Ako ste umirovljenik ili ste prestali raditi u posljednjih 12 mjeseci, izaberite grupu u kojoj ste obično radili. Pogledajte stranicu 16 za više informacija i primjera.

- Grupa 8
Group 8
Niste obavljali plaćeni posao u posljednjih 12 mjeseci
Have not been in paid work in the last 12 months
- Grupa 4
Group 4
Rukovatelji strojeva, osoblje u ugostiteljstvu, asistenti, fizički radnici i srodna zanimanja
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- Grupa 3
Group 3
Zanatlije, činovnici i stručni uredski službenici, osoblje u prodaji i uslugama
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- Grupa 2
Group 2
Drugi poslovni menadžeri, umjetnici/zaposlenici u medijima/sportaši i srodna stručna zanimanja
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- Grupa 1
Group 1
Viši menadžeri u velikim poslovnim organizacijama, državnoj upravi i snagama odbrane, te kvalificirani stručnjaci
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Zanimanje
Occupation

ŠKOLSKO OBRAZOVANJE (SCHOOL EDUCATION)

Koji je najviši završeni stupanj obrazovanja?

Za osobe koje nikada nisu pohađale školu, označite 'Year 9 ili ekvivalent ili niže' (označite samo jedan kvadratić).

Year 12 ili ekvivalent
Year 12 or equivalent

Year 11 ili ekvivalent
Year 11 or equivalent

Year 10 ili ekvivalent
Year 10 or equivalent

Year 9 ili ekvivalent ili niže
Year 9 or equivalent or below

ŠKOLSKE KVALIFIKACIJE (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Koji je najviši završeni stupanj kvalifikacija?

Nema kvalifikacija osim škole
No non-school qualification

Svjedodžba I do IV (uključujući svjedodžbu o zanatu)
Certificate I to IV (including trade certificate)

Viša diploma/diploma
Advanced diploma/diploma

Završeni fakultet ili više
Bachelor degree or above

JEZICI OSIM ENGLESKOG KOJI SE GOVORE KOD KUĆE (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

Da li ovaj roditelj/staratelj kod kuće govori neki drugi jezik osim engleskog? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

Ne, samo engleski
No, English only

Da
Yes

Ako da, koji jezik (jezike) osim engleskog govori kod kuće?

Molimo upišite točno jezik (jezike) koje govori, na primjer swahili (a ne afrički), punjabi (a ne indijski), auslan, aboridžanski engleski, Torres Strait kreolski.

Glavni jezik osim engleskog koji roditelj/staratelj 2 govori kod kuće (Main language other than English spoken at home)

Drugi jezik (jezici) koji se govore kod kuće
Other language(s) spoken at home

Za školske intervju se može organizirati pomoć tumača. Treba li Vam pomoć tumača?
Interpreter required

Da
Yes

Ne
No

Podaci o obitelji (Family details)

C. Roditelji/staratelji s kojima učenik obično živi

C. Parents/carers with whom this student normally lives

Ime za svu korespondenciju (npr. Mr and Mrs A Black, Ms B Green) (Name to be used for all correspondence)

Adresa stanovanja (npr. 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

Je li to i adresa učenika koji se želi upisati?

Is this the residential address of the student to be enrolled?

 Da
Yes Ne
No

Adresa za korespondenciju (Correspondence address)

Ako korespondenciju želite primati na neku drugu adresu a ne adresu stanovanja, molimo niže navedite tu adresu (npr. PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

Ako škola treba kontaktirati roditelja/staratelja, molimo navedite imena tih osoba, onim redoslijedom kojim želite da ih kontaktiramo

Ako postoje neki posebni uvjeti ili doba dana relevantno za bilo koji kontakt broj, to navedite u prostoru za komentar uz taj broj (npr. samo ponedjeljkom i utorkom).

IME RODITELJA/STARATELJA KOJEG TREBAMO PRVOG KONTAKTIRATI (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

Komentari (Comments)

Telefonski broj (mobitel)

Phone number (mobile)

Telefonski broj (kućni)

Phone number (home)

Telefonski broj (na poslu)

Phone number (work)

Kontakt email adresa (Contact email address)

IME RODITELJA/STARATELJA KOJEG TREBAMO DRUGOG KONTAKTIRATI (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

Komentari (Comments)

Telefonski broj (mobitel)

Phone number (mobile)

Telefonski broj (kućni)

Phone number (home)

Telefonski broj (na poslu)

Phone number (work)

Kontakt email adresa (Contact email address)

Podaci o obitelji (Family details)

D. Roditelj/staratelj koji ne živi s ovim učenicom

D. Parents/carers not living with this student

Ispunite samo ako se ovo odnosi na Vas. Morate priložiti kopije naloga obiteljskog suda ili bilo kojeg drugog suda. Molimo odštampajte i priložite dodatne stranice, po potrebi, za više roditelja/staratelja koji ne žive s ovim učenicom.

Naslov (npr. Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Spol
Gender

Muško
Male

Žensko
Female

Srodstvo s učenicom (npr. majka/otac/skrbnik)
Relationship to student (eg mother/father/carer)

Prezime
Family name

Ime
Given name

Aboridžanstvo
Aboriginality

Ne
No

Aboridžanin
Aboriginal

Torres Strait otočanin
Torres Strait Islander

I Aboridžanin i Torres Strait otočanin
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

GRUPE ZANIMANJA (OCCUPATION GROUP)

Molimo izaberite grupu koja najbliže opisuje Vaše zanimanje

Kvačicom označite samo jedan kvadratić. Ako ste umirovljenik ili ste prestali raditi u posljednjih 12 mjeseci, izaberite grupu u kojoj ste obično radili. Pogledajte stranicu 16 za više informacija i primjera.

- Grupa 8
Group 8
Niste obavljali plaćeni posao u posljednjih 12 mjeseci
Have not been in paid work in the last 12 months
- Grupa 4
Group 4
Rukovatelji strojeva, osoblje u ugostiteljstvu, asistenti, fizički radnici i srodna zanimanja
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- Grupa 3
Group 3
Zanatlije, činovnici i stručni uredski službenici, osoblje u prodaji i uslugama
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- Grupa 2
Group 2
Drugi poslovni menadžeri, umjetnici/zaposlenici u medijima/sportaši i srodna stručna zanimanja
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- Grupa 1
Group 1
Viši menadžeri u velikim poslovnim organizacijama, državnoj upravi i snagama odbrane, te kvalificirani stručnjaci
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Zanimanje
Occupation

ŠKOLSKO OBRAZOVANJE (SCHOOL EDUCATION)

Koji je najviši završeni stupanj obrazovanja?

Za osobe koje nikada nisu pohađale školu, označite 'Year 9 ili ekvivalent ili niže' (označite samo jedan kvadratić)

Year 12 ili ekvivalent
Year 12 or equivalent

Year 11 ili ekvivalent
Year 11 or equivalent

Year 10 ili ekvivalent
Year 10 or equivalent

Year 9 ili ekvivalent ili niže
Year 9 or equivalent or below

ŠKOLSKE KVALIFIKACIJE (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Koji je najviši završeni stupanj kvalifikacija?

Nema kvalifikacija osim škole
No non-school qualification

Svjedodžba I do IV (uključujući svjedodžbu o zanatu)
Certificate I to IV (including trade certificate)

Viša diploma/diploma
Advanced diploma/diploma

Završeni fakultet ili više
Bachelor degree or above

KONTAKT PODACI (CONTACT DETAILS)

Ako postoje neki posebni uvjeti ili doba dana relevantno za bilo koji kontakt broj, to navedite u prostoru za komentar uz taj broj (npr. samo ponedjeljkom i utorkom).

Komentari (Comments)

Telefonski broj (mobitel)
Phone number (mobile)

Telefonski broj (kućni)
Phone number (home)

Telefonski broj (na poslu)
Phone number (work)

Preferirana adresa za korespondenciju (Preferred email address for correspondence)

Podaci o obitelji (Family details)

D. Roditelji/staratelji koji ne žive s ovim učenicom (nastavak)

D. Parents/carers not living with this student (continued)

Adresa stanovanja (npr. 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

Da li učenik ponekad živi na toj adresi?

Does the student sometimes reside at this address?

Da

Yes

Ne

No

Adresa za korespondenciju (Correspondence address)

Ako korespondenciju želite primati na neku drugu adresu a ne na adresu stanovanja, molimo niže navedite tu adresu (npr. PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

Dodatni kontakti u hitnim slučajevima (Additional emergency contacts)

E. Dodatni kontakti u hitnim slučajevima

E. Additional emergency contacts

Molimo imenujte dvije osobe starije od 18 godina koje možemo kontaktirati ukoliko dođe do neke hitne situacije, a škola ne može kontaktirati roditelja/staratelja navedenog u Dijelu C. Idealno bi bilo da svaka kontakt osoba bude netko tko živi blizu škole. Molimo da svakako s tim osobama porazgovarate i provjerite da li žele biti kontakt u hitnom slučaju.

KONTAKT PODACI (prvi izbor) (CONTACT DETAILS (first preference))

Prezime

Family name

Ime

Given name

Veza s učenicom (npr. susjed/teta/ujak)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

Ako postoje neki posebni uvjeti ili doba dana relevantno za bilo koji kontakt broj, to navedite u prostoru za komentar uz taj broj (npr. samo ponedjeljkom i utorkom).

Komentari (Comments)

Telefonski broj (mobitel)

Phone number (mobile)

Telefonski broj (kućni)

Phone number (home)

Telefonski broj (na poslu)

Phone number (work)

KONTAKT PODACI (drugi izbor) (CONTACT DETAILS (second preference))

Prezime

Family name

Ime

Given name

Veza s učenicom (npr. susjed/teta/ujak)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

Ako postoje neki posebni uvjeti ili doba dana relevantno za bilo koji kontakt broj, to navedite u prostoru za komentar uz taj broj (npr. samo ponedjeljkom i utorkom).

Komentari (Comments)

Telefonski broj (mobitel)

Phone number (mobile)

Telefonski broj (kućni)

Phone number (home)

Telefonski broj (na poslu)

Phone number (work)

F. Specijalne okolnosti

F. Special circumstances

Postoje li ikakve specijalne okolnosti u svezi učenika koji traži upis, a za koje bi škola trebala znati prije upisa?

Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(npr. živi izvan roditeljskog nadzora, pod sudskim nalogom, često ga drugi maltretiraju, izašao iz doma u organizaciji države, trudnoća, stariji učenik, tražitelj azila koji živi u pritvoru za useljenike, npr. u pritvoru u zajednici).

Da
Yes

Ne
No

Ako da, molimo navedite kratki opis tih okolnosti. Upišite u niži prostor.

G. Učenici kojima treba dodatna pomoć oko učenja, uključujući invaliditet

G. Students with additional learning and support needs, including disability

Treba li učeniku pomoć oko učenja zbog invaliditeta?

Does the student require support for learning because of disability?

Da
Yes

Ne
No

Zakon i pravilnik NSW Department of Education uvažavaju da možda treba neko prilagođavanje za učenike s posebnim potrebama, uključujući učenike s invaliditetom, kako bi mogli sudjelovati u školskom radu. Školsko osoblje i roditelji zajedno rade na tome da se ustanovi koje prilagodbe mogu biti potrebne kako bi se tom učeniku omogućila pomoć oko učenja.

Postoji li nešto što radite ili prilagođavate u kući, a što nam može pomoći u školi, da bismo učeniku pomogli oko učenja?

Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?

Da
Yes

Ne
No

Ako da, molimo navedite specifično
If yes, please specify

Molimo navedite bilo koje prilagodbe koje su možda potrebne kako bi učenik mogao sudjelovati u školskom radu (ispunite samo ako se odnosi na Vas)

Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

izmjene u programima učenja i/ili strategijama poduke
changes to learning programs and/or teaching strategies

komunikacija, npr. govor i/ili slušanje
communication, eg speaking and/or listening

preinake opreme, namještaja, učeničkog prostora i/ili nastavnih materijala
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials

pomoć oko osobne njege, npr. higijene, obroka i/ili zdravstvenih potreba
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs

društvena pomoć oko bezopasnog druženja s drugom djecom i nastavnicima
social support to engage safely with other children and teachers

drugo (molimo navedite specifično)
other (please specify)

Molimo navedite pati li učenik od bilo čega od sljedećeg

Please indicate if the student has any of the following

autizam
autism

oštećen sluh
a hearing impairment

poremećaji jezika
a language disorder

fizički invaliditet
a physical disability

poteškoće u učenju
difficulties in learning

stečena povreda mozga
acquired brain injury

poremećaj u ponašanju
behaviour disorder

intelektualna invalidnost
intellectual disability

mentalni poremećaj
mental health disorder

oslabljen vid
a vision impairment

drugo (molimo navedite specifično)
other (please specify)

Je li bilo koja ranija škola pripremila dokumentiran plan za pomoć učeniku oko učenja?

Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

Da
Yes

Ne
No

Ako da, molimo navedite detalje
If yes, please provide details

H. Medicinski podaci i zdravstveno stanje učenika H. Student medical details and health conditions

Od bitne je važnosti da prije djetetovog upisa izvijestite školu ako Vaše dijete od nečega boluje. To mora uključiti sve alergije za koje znate. Osim toga, školu trebate kontaktirati čim se djetetu dijagnosticira neka nova alergija, druga bolest ili ako dođe do promjene u postojećoj bolesti. To će školi pomoći da se brine za djetetovu sigurnost i dobrobit, te omogućiti planiranje kako bi se uspostavio najbolji način da se ispune pojedinačne zdravstvene potrebe te potrebna podrška za Vaše dijete. Te informacije su važne za siguran boravak Vašeg djeteta u školi.

Opaska: Izraz 'Vaše dijete' se ovdje odnosi na učenika za kojeg se podnosi molba za upis.

Medicare broj učenika Broj Medicare kartice koji se odnosi na učenika
Student's Medicare number Student's Medicare card reference number

Medicare kartica važi do datuma /
Medicare card valid to date
mjesec godina

Ime i prezime liječnika/
medicinskog centra
Doctor's name/medical centre

Liječnikova adresa (npr. 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Doctor's address)

Liječnikov telefonski broj (posao)
Doctor's phone number (work)

Molimo navedite ime i prezime, adresu i telefonske brojeve bilo kojeg drugog liječnika ili specijalista koji trenutačno liječi Vaše dijete od bilo koje alergije ili bolesti koje ste naveli u Dijelu H. Po potrebi priložite dodatnu stranicu.

Alergija / Bolest Allergy / Medical Condition	Ime i prezime liječnika Doctor's Name	Adresa Address	Telefon Telephone

Ako Vaše dijete od bivše škole ili organizacije (npr. iz predškolskog odgoja, centra za povremeno čuvanje, itd.) ima dokumentirani plan za podršku oko bilo koje zdravstvene ili medicinske potrebe, molimo te informacije dajte školi time što ih priložite ovom obrascu.

**ALERGIJE – OVO UKLJUČUJE ALERGIJE NA UBOD INSEKATA, NA LIJEKOVE, LATEKS, HRANU (NA PRIMJER ORAŠASTE PROIZVODE, JAJA, KIKIRIKI) ILI DRUGO.
ALLERGIES – THESE CAN INCLUDE ALLERGIES TO INSECT STINGS, DRUGS, LATEX, FOOD (EG NUTS, EGGS, PEANUTS) OR OTHER.**

Ako Vaše dijete pati od neke alergije, molimo niže to točno navedite. Za tu alergiju, odgovorite na 11 sljedećih pitanja (ako se odnosi na dijete). Ako nemate dovoljno mjesta, molimo priložite dodatne stranice jasno označene kao 'Dio H'.

Za sve **dodatne alergije** od kojih dijete pati, **molimo odgovorite na svako od 11 pitanja** (ako se odnosi na njega) na odvojenom listu papira za svaku alergiju. Te dodatne informacije priložite (jasno označene kao 'Dio H') kao prilog na kraju ovog obrasca.

Alergija na
Allergy to

1. Je li liječnik dijagnosticirao tu alergiju? Da Ne
1. Has a doctor diagnosed this allergy? Yes No

2. Je li to teška alergija (anaphylaxis)? Da Ne
2. Is this a severe allergy (anaphylaxis)? Yes No

Anaphylaxis je teška, potencijalno po život opasna alergična reakcija.

3. Je li Vaše dijete bilo u bolnici zbog teške alergične reakcije (anaphylaxis) ili neke druge alergije? Da Ne
3. Has your child been hospitalised with a severe allergic reaction (anaphylaxis) or any other allergy? Yes No

4. Ako da, u kojoj bolnici?
4. If yes, which hospital?

5. Ima li Vaše dijete ASCIA Action Plan for Anaphylaxis? Da Ne
5. Does your child have an ASCIA Action Plan for Anaphylaxis? Yes No

6. Ako da, jeste li priložili taj plan? Da Ne
6. If yes, is this plan attached? Yes No

7. Je li Vašem djetetu prepisana adrenalinska injekcija za samo-uštrcavanje (i.e. EpiPen®)? Da Ne
7. Has your child been prescribed an adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)? Yes No

Ako je Vašem djetetu prepisana adrenalinska injekcija za samo-uštrcavanje, školi trebate dati jednu injekciju (i obnoviti prije datuma isteka roka).

Svaki put kad Vaše dijete dobije recept za novu adrenalinsku injekciju za samo-uštrcavanje, liječnik treba izdati i obnovljeni ASCIA Action Plan for Anaphylaxis. Važno je da školi dostavite svaki obnovljeni plan.

Podaci o učeniku – dodatne informacije (Student details - additional information)

8. Koji je datum isteka roka za adrenalinsku injekciju za samo-uštrcavanje koju ćete dati školi?
8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
mjesec			godina			

Ako to ne znate u trenutku ispunjavanja ovog obrasca, školi će ta informacija trebati pri upisu.

9. Ima li Vaše dijete ASCIA Action Plan for Allergic Reactions? Da Ne
9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions? Yes No

10. Ako da, jeste li priložili taj plan? Da Ne
10. If yes, is this plan attached? Yes No

Važno je da školi dostavite svaki obnovljeni plan.

11. Molimo navedite sve druge lijekove prepisane za ovu alergiju.
11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

Škola će kod upisa trebati više podataka o prepisanim lijekovima.

Roditelji djece koja u školi trebaju dobivati prepisane lijekove moraju ispuniti pismeni zahtjev.

Škola Vam može dati primjerak obrasca za podnošenje zahtjeva. Informacije možete naći i na Internet stranici Ministarstva.

BOLESTI OSIM ALERGIJA I ANAPHYLAXIS (NPR. ASTMA, TEŠKA ASTMA, ŠEĆERNA BOLEST, EPILEPSIJA)

MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

Molimo niže navedite i upišite podatke o bilo kojoj drugoj bolesti od koje se Vaše dijete liječi. (Ako ima više od jedne bolesti ili nemate dovoljno mjesta, molimo priložite dodatne stranice i uključite odgovore na svih 7 sljedećih pitanja).

Bolest
Medical condition

1. Je li liječnik dijagnosticirao tu bolest? Da Ne
1. Has a doctor diagnosed this condition? Yes No

2. Je li Vaše dijete bilo u bolnici zbog te bolesti? Da Ne
2. Has your child been hospitalised with this condition? Yes No

3. Ako da, u kojoj bolnici?
3. If yes, which hospital?

4. Ima li Vaše dijete dokumentirani plan akcije od liječnika, npr. plan akcije za astmu? Da Ne
4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan? Yes No

5. Ako da, jeste li priložili taj plan? Da Ne
5. If yes, is this plan attached? Yes No

6. Uzima li Vaše dijete prepisane lijekove za tu bolest? Da Ne
6. Is your child taking prescribed medication for this condition? Yes No

7. Ako da, koji su prepisani lijekovi?
7. If yes, what is the prescribed medication?

Škola će kod upisa trebati više podataka o prepisanim lijekovima.

Roditelji djece koja u školi trebaju dobivati prepisane lijekove moraju ispuniti pismeni zahtjev.

Škola Vam može dati primjerak obrasca za podnošenje zahtjeva. Informacije možete naći i na Internet stranici Ministarstva.

I. Povijest učenika relevantna za smanjivanje rizika

I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education snosi odgovornost da procjenjuje i upravlja rizikom koji bi mogao ugroziti osoblje i učenike. U ovoj molbi imate priliku školi dati informacije koje će olakšati lagani prijelaz učenika u ovu specifičnu školsku sredinu. To može uključiti pripremanje plana za kontroliranje ponašanja ili druge odgovarajuće strategije koje ispunjavaju određene potrebe tog učenika. Aktivnosti koje poduzmemo na temelju informacija koje navedete će pomoći da osiguramo sigurnost ovog učenika, drugih učenika, te našeg osoblja.

Koliko znate, postoji li nešto u prošlosti ovog učenika ili njegovim okolnostima (uključujući povijest bolesti koja nije navedena u Dijelu H) što bi moglo predstavljati rizik bilo koje vrste, za ovog učenika, druge učenike, ili osoblje ove škole?

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

Da
Yes

Ne
No

Ako da, molimo navedite kratki opis povijesti bolesti ili druge detalje iz prošlosti koji bi mogli predstavljati rizik bilo koje vrste učeniku ili učenici, drugim učenicima, ili osoblju ove škole.

Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

Molimo navedite imena i kontakt podatke zdravstvenih stručnjaka ili drugih relevantnih tijela koja su upoznata s tim problemima.

Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

Ima li ovaj učenik ikakvu povijest nasilničkog ponašanja?
Does the student have any history of violent behaviour?

Da
Yes

Ne
No

Ako da, molimo navedite detalje.

If yes, please provide details.

Je li učenik ikada bio suspendiran ili izbačen iz neke ranije škole?
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

Da
Yes

Ne
No

Ako da, je li to bilo zbog:

If yes, was this for:

Stvarnog nasilja nad drugom osobom?

Actual violence to any person?

Da
Yes

Ne
No

Posjedovanja oružja ili nekog predmeta koji može ozlijediti ili naškoditi drugima?

Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

Da
Yes

Ne
No

Prijetnji nasiljem ili zastrašivanja osoblja, učenika, ili drugih osoba u toj školi?

Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

Da
Yes

Ne
No

Zabranjenih droga?

Illegal drugs?

Da
Yes

Ne
No

Znate li za bilo koje incidente bilo koje od gore navedenih vrsta, u kojima je ovaj učenik sudjelovao izvan školske sredine?

Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

Da
Yes

Ne
No

Ako da, molimo navedite kratki opis tih incidenata.

If yes, please provide a brief outline of these incidents.

Osobne informacije, dozvola i izjava o točnosti (Personal information, consent and declaration of accuracy)

Osobne informacije prikupljene u ovoj molbi služe za svrhe koje su izravno povezane sa školovanjem Vašeg djeteta, uključujući obrađivanje ove molbe.

Sve informacije koje date NSW Department of Education će koristiti, ustupiti i pohraniti u skladu s NSW zakonom o zaštiti privatnosti.

NSW Department of Education treba određene informacije kako bi ispunjavao svoju dužnost skrbi i druge pravne obveze u skladu sa zakonskim odredbama o zaštiti zdravlja, obrazovanju i zaštiti djeteta, te za ispunjavanje zahtjeva o prikupljanju podataka i izvješćivanju u skladu sa sporazumima između Commonwealtha i saveznih država koji mogu uključivati procjenu učeničkih rezultata.

Informacije se mogu ustupiti agencijama NSW države i Commonwealth Vlade, te drugim organizacijama za gore navedene svrhe, te u skladu sa zakonskim ovlastima ili zahtjevima.

Informacije će biti pohranjene u sigurnoj elektronskoj bazi podataka. Informacije su Vam pristupačne ili ih se može ispraviti ako kontaktirate školu koju dijete pohađa. Ako Vas nešto zabrinjava ili se želite žaliti o prikupljanju informacijama ili njihovom korištenju ili ustupanju, trebate kontaktirati školu.

Ako odlučite da ne navedete neke tražene informacije, to može negativno utjecati na upis Vašeg djeteta, školske materijale ili ispunjavanje djetetovih obrazovnih potreba.

Daljnje informacije o prikupljanju informacija dok je dijete upisano u NSW državnu školu, te kako štitimo Vašu privatnost, možete saznati na internet stranici NSW Department of Education ili od škole.

Objavljivanje učeničkih informacija

Škola/NSW Department of Education može objaviti informacije o Vašem djetetu u svrhu razmjenjivanja njegovog/njenog iskustva s drugim učenicima, informiranja škole i šire zajednice o školi i učeničkim aktivnostima i bilježenja učeničkog sudjelovanja u važnim projektima ili društvenim uslugama.

Ove informacije mogu uključiti ime i prezime djeteta, starost, razred, te informacije prikupljene u školi kao što su fotografije, audio i video snimke Vašeg djeteta, radovi djeteta i izražavanje mišljenja kao na primjer u interaktivnim medijima.

Komunikacije u kojima se mogu objaviti informacije o Vašem djetetu uključuju ali nisu ograničene na

- Javne internet stranice NSW Department of Education uključujući internet stranicu škole, NSW Department of Education Intranet (samo za školsko osoblje), blogs i wikis.
- NSW Department of Education publikacije uključujući školske informativne listiće, godišnje školske časopise i školska izvješća, promidžbeni materijal objavljen u tiskanom i elektronskom obliku, uključujući na internet stranicama NSW Department of Education.
- Službene društvene stranice NSW Department of Education te škole, na mrežama poput YouTube, Facebook i Twitter stranicama.

Roditelji trebaju znati da se informacije, objavljene na javnim internet stranicama i društvenim medijima, mogu povezati s trećim stranama i može ih se pronaći na internetu niz godina, ako ne i trajno. Tražilice mogu sačuvati i arhivirati primjerke objavljenih informacija.

Dozvola za objavljivanje

Pročitao/la sam informacije o objavljivanju učeničkih informacija (gore).

Permission to publish given or denied

Dajem dozvolu
I give permission

Ne dajem dozvolu
I do not give permission

da škola/NSW Department of Education objavljuje informacije o mom djetetu u društveno pristupačnim komunikacijama. Ova dozvola ostaje važeća dok ne javim drugačije.

Internet usluge

NSW Department of Education učenicima pruža filtrirani pristup internetu. Učenici imaju i pristup sigurnom portalu za učenje. Nakon što uđu u svoj portal, učenici imaju pristup personaliziranom računu za elektronsku poštu i internet aplikacije. Ti materijali učenicima omogućuju da surađuju sa svojim vršnjacima, objavljuju na internetu, te sigurno pohranjuju svoje podatke za pristup unutar ili izvan škole.

Kad pristupaju nekim internet uslugama, podaci uključujući i ime i sačuvana datoteka Vašeg djeteta se pohranjuju kod pružatelja usluga internet aplikacija na lokaciji izvan mreže NSW Department of Education. NSW Department of Education je usko surađivao s pružateljima internet aplikacija i procijenio utjecaj na privatnost i zaštitu sigurnosti podataka. Informacije za roditelje o zaštiti privatnosti učenika se mogu naći na internet stranici <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information> ili ih možete dobiti od svoje škole.

Permission to access online services given or denied

Dajem dozvolu
I give permission

Ne dajem dozvolu
I do not give permission

da moje dijete ima pristup internet uslugama koje pruža NSW Department of Education. Ova dozvola ostaje važeća dok ne javim drugačije.

Pristanak

Naveo/la sam informacije o potrebama mog djeteta u učenju i podršci, uključujući zdravstveno stanje i/ili specijalne potrebe i/ili povijest relevantnu za procjenu rizika, u svezi s učenikom navedenim u Dijelu A ovog obrasca molbe.

Pristajem da škola/NSW Department of Education traži informacije od ranijih škola, drugih NSW državnih ministarstava, državnih bolnica, zdravstvenih radnika ili drugih organizacija koje možda isto posjeduju informacije povezane s ovom procjenom za učenika imenovanog na stranici 1.

Pristajem da bilo koji zdravstveni radnik koji liječi bilo koje medicinski problem ili bolest navedenu u ovoj molbi, školi/NSW Department of Education da informacije o bilo kojoj bolesti navedenoj u ovoj molbi. To može uključiti bilo koji drugi aspekt zdravlja učenika, koji može utjecati na stanje ili zdravlje i sigurnost ovog učenika ili drugih učenika u školi, ili školskog osoblja.

Izjava o točnosti i potpis

Declaration of accuracy and signature

Izjavljujem da su informacije navedene u ovoj molbi, koliko znam i vjerujem, točne i potpune.

Pročitao/la sam i razumijem informacije u ovoj molbi, uključujući u svezi prikupljanja osobnih informacija, objavljivanja informacija o učenicima, internet uslugama i dozvoli.

Osobne informacije o drugim osobama, osim mene ili mog djeteta/djece, sam naveo/la s njihovom suglasnošću.

Znam da, ukoliko su informacije koje sam naveo/la netočne ili zavaravajuće, svaka odluka donešena o ovoj molbi se može promijeniti.

Potpis roditelja/staratelja (Signature of parent/carer)

(barem jedan od učenikovih roditelja/staratelja mora potpisati ovu molbu za upis)

Štampajte ime i prezime (Print name)

Datum (Date) / /
dan mjesec godina

Potpis drugog roditelja/staratelja (Signature of second parent/carer)

Štampajte ime i prezime (Print name)

Datum (Date) / /
dan mjesec godina

MOLIMO OTRGNITE OVU POSLJEDNJU STRANICU PRIJE NEGO ŠTO MOLBU VRATITE ŠKOLI.

Imate poteškoća s ovim obrascem?

Ako ne možete razumjeti ovaj obrazac ili želite daljnje informacije, molimo nazovite školu.

Ako trebate pomoć oko engleskog, molimo nazovite **Telefonsku službu tumača** na telefon **131 450** i zatražite tumača za svoj jezik. Operater će organizirati tumača da Vam pomogne oko sporazumijevanja. Za ovu uslugu Vi ništa ne plaćate.

Kako se ispunjava ovaj obrazac

- Svi podnositelji molbe moraju ispuniti dijelove A, B, C, E, H i I
- Od Vas se može zatražiti da ispunite dijelove D, F i G
- Ovaj obrazac ispunite crnom ili plavom kemijskom olovkom
- Kad se traži da označite kvadratić, u taj kvadratić stavite kvačicu ili križić, ovako:

- Kad se traži da informacije upišete u kvadratiće, u svaki kvadratić upišite jedan broj, ovako:

1	2	3	4																
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- Molimo štampajte uredno i čitko, ovako:

Write as clearly as possible in the box

- Sve dodatne informacije čvrsto priložite na poledini ove molbe. Jasno označite na koji se dio (A-I) odnose te informacije.
- Ako trebate drugi obrazac molbe, dodatne primjerke možete prenijeti sa:
<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

Obavijest: U svim državnim školama izdvaja se vrijeme za posebnu vjeronauku (Special Religious Education (SRE)) i/ili za posebno obazovanje o etici (Special Education in Ethics (SEE)). Škole koje nude SRE i/ili SEE će vam dati pismo o sudjelovanju s obrascem (SRE and SEE Participation Letter) da ga popunite i vratite školi.

Žalbe, komplimenti i prijedlozi

Ako imate neku žalbu, kompliment ili prijedlog, ili Vas zabrinjava bilo koji aspekt naših usluga, rado bismo čuli od Vas.

Predlažemo da kontaktirate školu i porazgovarate o tome što Vas zabrinjava, jer se većina problema može riješiti u razgovoru s osobljem u školskom uredu, nastavnikom Vašeg djeteta ili školskim ravnateljem. Oni poznaju Vaše dijete i najbolje Vam mogu pomoći. Osim toga, najbolje da im o svemu što Vas brine kažete što je prije moguće.

Vaš problem ćemo obraditi temeljito i pravedno, i imamo jasne postupke za rješavanje problema.

Daljnje informacije, uključujući pristup našem pravilniku i procedurama o rješavanju žalbi, možete naći na:

<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

Popis za provjeru

Kad dođete u školu na upis, molimo donesite sa sobom originale ovih dokumenata:

- Dokaz o adresi stanovanja učenika**
(npr. obavijest o općinskim ratama, ugovor o unajmljivanju, račun za struju, statutarnu izjavu, itd)
- Rodni list ili dokument o identitetu**
- Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement** (treba za sve učenike koji se po prvi put upisuju u NSW državne škole)

Dodatno

Ako je Vaše dijete uključeno u neki predmet obiteljskog prava, trebate donijeti:

- Kopije naloga obiteljskog suda ili drugih relevantnih sudskih naloga**

Dodatno

Ako Vaše dijete ima zdravstvene potrebe, invaliditet ili treba drugu pomoć trebate donijeti:

- Kopije medicinskog/zdravstvenog plana ili plana u hitnom slučaju**
- Dokaz o potrebnoj pomoći oko invaliditeta ili drugim potrebama, uključujući plan za pomoć oko učenja**

Dodatno

Kad nema australsko državljanstvo

Ako Vaše dijete ima stalni boravak ali nije australski državljanin, trebate donijeti:

- Putovnicu ili putne dokumente**
- Važeću vizu ili ranije vize** (ako se to odnosi)

Dodatno

Za vlasnike privremene vize

Ako Vaše dijete ima vizu za privremeni boravak, trebate donijeti:

- Putovnicu ili putne dokumente**
- Važeću vizu ili ranije vize** (ako se to odnosi)
- Ovlast za upis koju izdaje Odjel za program o privremenim stanovnicima.** To se traži za vlasnike posjetiteljske i privremene vize (osim za niže navedenu podkategoriju 571P)
- Ovlast za upis ili dokaz o dozvoli za premještaj koju izdaje Međunarodni studentski centar** (ako ima međunarodnu studentsku vizu s plaćanjem pune pristojbe, podkategorija 571P)
- Dokaz o tome za koju je vizu učenik predao molbu** (ako ima prijelaznu vizu)

Trebate daljnju pomoć? Kontaktirajte školu ili posjetite www.schools.nsw.edu.au

Skupine zanimanja roditelja (Parent occupation groups)

Glavni razlog prikupljanja ovih informacija je promoviranje i provođenje Nacionalnih ciljeva za školovanje, informiranjem državnih i Commonwealth vlada o pitanjima koja mogu utjecati na dodjelu sredstava školi i predškolskoj ustanovi Vašeg djeteta.

Ovu tablicu ćete trebati primijeniti za ispunjavanje dijela 'Skupine zanimanja' na stranicama 4, 5 i 7.

Australski statistički zavod koristi pet ovdje navedenih skupina za klasificiranje zanimanja. Molimo izaberite skupinu (1, 2, 3, 4 ili 8) za koju smatrate da najbolje opisuje Vaše zanimanje.

Ako ste u mirovini ili ste u posljednjih 12 mjeseci prestali raditi, izaberite skupinu u kojoj ste ranije radili.

Grupa 8

- Niste obavljali plaćeni posao u posljednjih 12 mjeseci

Grupa 4

Rukovatelji strojeva, osoblje u ugostiteljstvu, asistenti, fizički radnici i srodna zanimanja

- Vozači, rukovatelji pokretnih postrojenja, proizvodnih/prerađivačkih strojeva, te rukovatelji drugih postrojenja
- Ugostiteljsko osoblje (nadzornik hotelske službe, recepcioner, konobar, barmen, kuhinjski pomoćnik, nosač, spremačice)
- Uredski pomoćnici, prodavači i drugi asistenti
- Ured (daktilografi, obrada teksta/unos podataka/rukovatelj poslovnih aparata, recepcioner, uredski pomoćnik)
- Prodaja (trgovački pomoćnik, prodavač motornih vozila/prikolica/rezervnih dijelova, blagajnik, konduker u autobusu/vlaku, prodavač karata, radnik na benzinskoj pumpi, osoblje rent-a-car ureda, ulični prodavač, prodavač preko telefona, slugač robe na policama)
- Pomoćnici/asistenti (zanatski pomoćnik, školski/nastavnički pomoćnik, zubarski asistent, veterinarska sestra, bolnički pomoćnik, radnik u galeriji/muzeju, razvođač u kinu/kazalištu, pomoćnik u kući, pomoćnik u salonu, radnik koji se stara o životinjama)
- Fizički i tome srodni radnici
- Obrambene snage činovi ispod viših časničkih koji nisu niže navedeni
- Radnik u poljoprivredi, vrtlarstvu, šumarstvu, ribarstvu, rudarstvu (nadzornik na farmi, šišač ovaca, sortirač vune/kože, pomoćni radnik na farmi, dreser konja, radnik u stakleniku, održavatelj zelenih površina, vrtlar, stručnjak za drveće, radnik u šumarstvu/drvosječa, rudar, pomoćnik u ribolovstvu)
- Drugi radnici (fizički radnik, tvornički radnik, skladištar, čuvar, čistač, pazikuća, radnik u praonici rublja, sakupljač kolica za kupovanje, radnik na parkiralištu, nadglednik na pješačkom prijelazu)

Grupa 3

Zanatlije, činovnici i stručni uredski službenici, osoblje u prodaji i uslugama

- Obrtnici/e najčešće stječu 4 godine školovanja za zanatsku dozvolu, obično kao šegrti. Svi obrtnici/e su uključeni u ovu skupinu.
- Činovnici (knjigovođa, bankovni činovnik, činovnik na pošti, statistički/aktuarni činovnik, činovnik u računovodstvu/rješavanju zahtjeva/kontroli računa, administrator za obračun plaća, činovnik za uvođenje podataka/registraciju/slaganju arhive, činovnik u kladionicama, činovnik u skladištima/za inventuru, činovnik za kupnju/nabavu, činovnik za prijevoz robe vlakom/kamionima/brodom, carinski službenik, djelatnik za rad sa strankama, činovnik na prijemnom šalteru)
- Stručno uredsko osoblje, osoblje u prodaji, te u uslužnim djelatnostima
- Ured (tajnica, osobni asistent, operater za stolno izdavaštvo, operater na telefonskoj centrali)
- Prodaja (trgovački putnik firme, dražbovatelj, agent osiguravajućeg društva/procjenitelj/usklađivač dugovanja, istraživač tržišta)
- Uslužne djelatnosti (njegovatelji starijih osoba/invalida/zaduženi za brigu o izbjeglicama/zaposleni u dječjim vrtićima, dadilje, čitači mjerila, inspektori parkiranja, poštanski radnici, dostavljači, putnički agenti, turistički vodiči, stjuardese i stjuardi, instruktori fitnesa, dileri/nadzornici u kasinu)

Grupa 2

Drugi poslovni menadžeri, umjetnici/zaposlenici u medijima/sportaši i srodna stručna zanimanja

- Vlasnik/upravitelj farme ili obrta (poslovi uvoza ili izvoza, veleprodaja, proizvodnja, prijevoz, trgovanje nekretninama)
- Specijalizirani menadžeri (financije/strojarstvo/proizvodnja/kadrovska služba/radni odnosi/prodaja/marketing)
- Menadžeri finansijskih usluga (direktor banke, finansijski agent, agent za ulaganja, agent osiguranja, službenici za odobravanje kredita i zajmova)
- Menadžeri u maloprodaji/uslužnim djelatnostima (trgovine, benzinske pumpe, restorani, klubovi, hoteli/moteli, kinematografi, kazališta, agencije)
- Umjetnost/mediji/sport (glazbenici, glumci, plesači, slikari, keramičari, kipari, novinari, pisci, spikeri, fotografi, dizajneri, ilustratori, korektori teksta, sportaši i sportašice, treneri, sportski funkcioneri)
- Stručni suradnici obično imaju kvalifikacije na razini diplome ili tehničke kvalifikacije i pomažu menadžerima i stručnjacima
- Zdravstvo, prosvjeta, pravo, socijalne službe, inženjering, znanost, kompjuterski tehničari/pridruženi stručnjaci
- Biznis/administracija (službenik za regrutiranje zaposlenika/zapošljavanje/radne odnose/obuku/marketing/stručnjak za promidžbu, analitičari za istraživanje tržišta, tehnički trgovački predstavnik, nabavljač robe u maloprodaji, uredski/projekt menadžeri)
- Obrambene snage osobe s višim nečasničkim činom

Grupa 1

Viši menadžeri u velikim poslovnim organizacijama, državnoj upravi i snagama odbrane, te kvalificirani stručnjaci

- Više rukovodstvo/menadžeri/upravitelji odjela u industriji, trgovini, medijima ili drugim većim organizacijama
- Menadžer u državnoj službi (upravitelj odjela ili više) područni upravitelj, administrator u zdravstvu/prosvjeti/policiji/vatrogasnoj službi)
- Drugi administratori (ravnatelji škola, pročelnici i dekani fakulteta, ravnatelji knjižnica, direktori muzeja, galerija i istraživačkih ustanova)
- Obrambene snage Časnici
- Stručnjaci najčešće imaju fakultetsku ili višu naobrazbu i iskustvo u primjeni znanja u osmišljavanju, razradivanju ili upravljanju složenim sustavima; identificiraju, rješavaju i savjetuju o rješavanju problema; te podučavaju druge
- Tehničar/pridruženi stručnjak u zdravstvu, prosvjeti, pravu, socijalnim službama, inženjeringu, znanosti, kompjuterima
- Savjetnik za poslovni menadžment, poslovni analitičar, računovođa, kontrolor poslovnih računa (auditor), analitičar poslovnih smjernica, aktuar, procjenitelj
- Zračni/morski prijevoz (kapetani zrakoplova/brodova/časnici/piloti, časnici letova, instruktori letenja, kontrolori zračnog prometa)